# Richter 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und es geschah[H1961] nach[H310] dem Tod[H4194] Josuas[H3091], da befragten[H7592] die Kinder[H1121] Israel[H3478] den HERRN[H3068] und sprachen[H559]: Wer[H4310] von uns soll zuerst[H8462] gegen[H413] die Kanaaniter[H3669] hinaufziehen[H5927], um gegen sie zu kämpfen[H3898]? **2** Und der HERR[H3068] sprach[H559]: Juda[H3063] soll hinaufziehen[H5927]; siehe[H2009], ich habe das Land[H776] in seine Hand[H3027] gegeben[H5414]. **3** Und Juda[H3063] sprach[H559] zu Simeon[H8095], seinem Bruder[H251]: Zieh[H5927] mit[H854] mir hinauf[H5927] in mein Los[H1486], und lass uns gegen die Kanaaniter[H3669] kämpfen[H3898], so will auch[H1571] ich[H589] mit[H854] dir in dein Los[H1486] ziehen[H1980]. Und Simeon[H8095] zog[H3212] mit[H854] ihm. **4** Und Juda[H3063] zog[H5927] hinauf[H5927], und der HERR[H3068] gab[H5414] die Kanaaniter[H3669] und die Perisiter[H6522] in ihre Hand[H3027]; und sie schlugen[H5221] sie bei Besek[H966], 10000 Mann[H376]. [?][H6235 H505] **5** Und sie fanden[H4672] den Adoni-Besek[H137] in Besek[H966] und kämpften[H3898] gegen ihn; und sie schlugen[H5221] die Kanaaniter[H3669] und die Perisiter[H6522]. **6** Und Adoni-Besek[H137] floh[H5127]; und sie jagten[H7291] ihm nach[H310] und ergriffen[H270] ihn und hieben[H7112] ihm die Daumen[H931] seiner Hände[H3027] und seiner Füße[H7272] ab[H7112]. **7** Da sprach[H559] Adoni-Besek[H137]: 70[H7657] Könige[H4428], denen die Daumen[H931] ihrer Hände[H3027] und ihrer Füße[H7272] abgehauen[H7112] waren, lasen[H3950] auf[H3950] unter[H8478] meinem Tisch[H7979]; so wie[H834] ich getan[H6213] habe, so[H3651] hat Gott[H430] mir vergolten[H7999]. Und sie brachten[H935] ihn nach Jerusalem[H3389], und er starb[H4191] dort[H8033].

**8** Und die Kinder[H1121] Juda[H3063] kämpften[H38981] gegen Jerusalem[H3389] und nahmen[H3920] es ein[H3920] und schlugen[H5221] es mit der Schärfe[H6310] des Schwertes[H2719], und die Stadt[H5892] steckten[H7971] sie in Brand[H784]. **9** Und danach[H310] zogen[H3381] die Kinder[H1121] Juda[H3063] hinab[H3381], um gegen die Kanaaniter[H3669] zu kämpfen[H3898], die das Gebirge[H2022] und den Süden[H5045] und die Niederung[H82192] bewohnten[H3427]. **10** Und Juda[H3063] zog[H3212] gegen[H413] die Kanaaniter[H3669], die in Hebron[H2275] wohnten[H3427]; der Name[H8034] Hebrons[H2275] war aber vorher[H6440] Kirjat-Arba[H7153]; und sie schlugen[H5221] Scheschai[H8344] und Achiman[H289] und Talmai[H8526]. **11** Und er zog[H3212] von[H4480] dort[H8033] gegen[H413] die Bewohner[H3427] von Debir[H1688]; der Name[H8034] von Debir[H1688] war aber vorher[H6440] Kirjat-Sepher[H7158]. **12** Und Kaleb[H3612] sprach[H559]: Wer[H834] Kirjat-Sepher[H7158] schlägt[H5221] und es einnimmt[H3920], dem gebe[H5414] ich meine Tochter[H1323] Aksa[H5915] zur Frau[H802]. **13** Da nahm[H3920] es Othniel[H6274] ein[H3920], der Sohn[H1121] Kenas[H7073], der jüngere[H6996] Bruder[H251] Kalebs[H3612]; und er gab[H5414] ihm seine Tochter[H1323] Aksa[H5915] zur Frau[H802]. **14** Und es geschah[H1961], als sie einzog[H935], da trieb[H5496] sie ihn an[H5496], ein Feld[H7704] von[H4480 H854] ihrem Vater[H1] zu fordern[H7592]. Und sie sprang[H6795] von dem Esel[H2543] herab[H5921]. Und Kaleb[H3612] sprach[H559] zu ihr: Was[H4100] ist dir? [?][H4480 H5921] **15** Und sie sprach[H559] zu ihm: Gib[H3051] mir einen Segen[H1293]; denn[H3588] ein Mittagsland[H776 H5045] hast du mir gegeben[H5414], so gib[H5414] mir auch Wasserquellen[H1543 H4325]! Da gab[H5414] ihr Kaleb[H3612] die oberen[H5942] Quellen[H1543] und die unteren[H8482] Quellen[H1543].[3]

**16** Und die Kinder[H1121] des Keniters[H7017], des Schwagers[H28594] Moses[H4872], waren mit[H854] den Kindern[H1121] Juda[H3063] aus[H4480] der Palmenstadt[H5899] heraufgezogen[H5927] in die Wüste[H4057] Juda[H3063], die[H834] im Süden[H5045] von Arad[H6166] liegt; und sie gingen[H3212] hin[H3212] und wohnten[H3427] bei dem Volk[H5971].

**17** Und Juda[H3063] zog[H3212] mit[H854] seinem Bruder[H251] Simeon[H8095] hin[H3212], und sie schlugen[H5221] die Kanaaniter[H3669], die Zephat[H6857] bewohnten[H3427]; und sie verbannten[H2763] es und gaben[H7121] der Stadt[H5892] den Namen[H8034] Horma[H27675]. **18** Und Juda[H3063] nahm[H3920] Gaza[H5804] ein[H3920] und sein Gebiet[H1366], und Askalon[H831] und sein Gebiet[H1366], und Ekron[H6138] und sein Gebiet[H1366]. **19** Und der HERR[H3068] war[H1961] mit[H854] Juda[H3063], und er nahm[H3423] das Gebirge[H2022] in[H3423] Besitz[H3423]; denn[H35886] die Bewohner[H3427] der Niederung trieb[H3423] er nicht[H3808] aus, weil[H3588] sie eiserne[H1270] Wagen[H7393] hatten. [?][H6010]



Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

**20** Und sie gaben[H5414] dem Kaleb[H3612] Hebron[H2275], so wie[H834] Mose[H4872] geredet[H1696] hatte; und er vertrieb[H3423] daraus[H4480 H8033] die drei[H7969] Söhne[H1121] Enaks[H6061].

**21** Aber die Kinder[H1121] Benjamin[H1144] trieben[H3423] die Jebusiter[H2983], die Bewohner[H3427] von Jerusalem[H3389], nicht[H3808] aus; und die Jebusiter[H2983] haben bei[H854] den Kindern[H1121] Benjamin[H1144] in Jerusalem[H3389] gewohnt[H3427] bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117].

**22** Und das Haus[H1004] Joseph[H3130], auch[H1571] sie[H1992] zogen[H5927] nach Bethel[H1008] hinauf[H5927], und der HERR[H3068] war mit[H5973] ihnen. **23** Und das Haus[H1004] Joseph[H3130] ließ Bethel[H1008] auskundschaften[H8446]; vorher[H6440] war aber Lus[H3870] der Name[H8034] der Stadt[H5892]. **24** Und die Wachen[H8104] sahen[H7200] einen Mann[H376] aus[H4480] der Stadt[H5892] herauskommen[H3318], und sie sprachen[H559] zu ihm: Zeige[H7200] uns doch[H4994] den Zugang[H3996] zu der Stadt[H5892], so werden wir dir[H5973] Güte[H2617] erweisen[H6213]. **25** Und er zeigte[H7200] ihnen den Zugang[H3996] zu der Stadt[H5892]. Und sie schlugen[H5221] die Stadt[H5892] mit der Schärfe[H6310] des Schwertes[H2719], aber den Mann[H376] und sein ganzes[H3605] Geschlecht ließen[H7971] sie gehen[H7971]. [?][H4940] **26** Und der Mann[H376] zog[H3212] in das Land[H776] der Hethiter[H2850]; und er baute[H1129] eine Stadt[H5892] und gab[H7121] ihr den Namen[H8034] Lus[H3870]. Das[H1931] ist ihr Name[H8034] bis[H5704] auf diesen[H2088] Tag[H3117].

**27** Aber Manasse[H4519] trieb[H3423] nicht aus Beth-Schean[H1052] und seine Tochterstädte[H1323], und Taanak[H8590] und seine Tochterstädte[H1323], und die Bewohner[H3427] von Dor[H1756] und seine Tochterstädte[H1323], und die Bewohner[H3427] von Jibleam[H2991] und seine Tochterstädte[H1323], und die Bewohner[H3427] von Megiddo[H4023] und seine Tochterstädte[H1323]; und die Kanaaniter[H3669] wollten[H2974] in diesem[H2063] Land[H776] bleiben[H3427]. [?][H3808] [?][H3808] **28** Und es geschah[H1961], als[H3588] Israel[H3478] erstarkte[H2388], da machte[H7760] es die Kanaaniter[H3669] fronpflichtig[H4522]; aber es trieb[H3423] sie keineswegs[H3808] aus.

**29** Und Ephraim[H669] trieb[H3423] die Kanaaniter[H3669] nicht[H3808] aus, die in Geser[H1507] wohnten[H3427]; und die Kanaaniter[H3669] wohnten[H3427] in[H7130] ihrer Mitte[H7130] in Geser[H1507].

**30** Sebulon[H2074] trieb[H3423] nicht aus die Bewohner[H3427] von Kitron[H7003] und die Bewohner[H3427] von Nahalol[H5096]; und die Kanaaniter[H3669] wohnten[H3427] in[H7130] ihrer Mitte[H7130] und wurden fronpflichtig[H4522]. [?][H3808] [?][H3808]

**31** Aser[H836] trieb[H3423] nicht aus die Bewohner[H3427] von Akko[H5910] und die Bewohner[H3427] von Sidon[H6721] und Achlab[H303] und Aksib[H392] und Helba[H2462] und Aphik[H663] und Rechob[H7340]; [?][H3808] [?][H3808] **32** und die Aseriter[H843] wohnten[H3427] inmitten[H7130] der Kanaaniter[H3669], der Bewohner[H3427] des Landes[H776], denn[H3588] sie trieben[H3423] sie nicht[H3808] aus. **33** Naphtali[H5321] trieb[H3423] nicht aus die Bewohner[H3427] von Beth-Semes[H1053] und die Bewohner[H3427] von Beth-Anat[H1043]; und er wohnte[H3427] inmitten[H7130] der Kanaaniter[H3669], der Bewohner[H3427] des Landes[H776]; aber die Bewohner[H3427] von Beth-Semes[H1053] und von Beth-Anat[H1043] wurden[H1961] ihm fronpflichtig[H4522]. [?][H3808] [?][H3808]

**34** Und die Amoriter[H567] drängten[H3905] die Kinder[H1121] Dan[H1835] ins Gebirge[H2022], denn[H3588] sie gestatteten[H5414] ihnen nicht[H3808], in die Niederung herabzukommen[H3381]. [?][H6010] **35** Und die Amoriter[H567] wollten[H2974] im Gebirge[H2022] Heres[H2776] bleiben[H3427], in Ajjalon[H357] und in Schaalbim[H8169]; aber die Hand[H3027] des Hauses[H1004] Joseph[H3130] war schwer[H3513], und sie wurden[H1961] fronpflichtig[H4522]. **36** Und die Grenze[H1366] der Amoriter[H567] war von[H4480] der Anhöhe[H4608] Akrabbim[H6137], von dem Felsen[H5553] an und aufwärts[H46057]. [?][H4480]

**Fußnoten**

1. And.: hatten gekämpft
2. S. die Anmerk. zu 5. Mose 1,7
3. Vergl. Jos. 15,16–19
4. And.: des Schwiegervaters; vergl. Kap. 4,11; 2. Mose 2,18; 3,1; 18,1.27; 4. Mose 10,29


Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

5. Bann, Vernichtung
6. O. jedoch
7. d.h. nach Norden


Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de